

Las propiedades textuales: La cohesión textual

Función		Marcadores o conectores en castellano	Marcadors o connectors en català
Estructurar el texto (establecen orden entre las frases)	Introducir el tema del texto	El objetivo principal de..., en relación con..., nos dirigimos a usted para..	L'objectiu principal de, aquest escrit tracta de, en adreçem a vostè per...
	Introducir tema nuevo dentro del texto	Con respecto a..., acerca de..., en cuanto a...	Respecte a, un altre punt és, quant a...
	Enumerar	Primero..., finalmente..., luego, después, para empezar..., para acabar...	En primer lloc..., en segon lloc..., primerament..., al final..., per començar..., per acabar...
	Oponer	Por un lado..., por otro... , antes bien, en cambio	D'una banda... de l'altra...m al contrari, en canvi...
	Continuar sobre el mismo punto	Además, asimismo, incluso	A més a més, així mateix, així doncs...
	Intensificar o explicar	Es decir, mejor dicho, en otras palabras	És a dir, en efecte en altres paraules...
	Poner ejemplos	Por ejemplo, pongo por caso, tal como	Per exemple, com a mostra, en particular...
	Resumir	En conjunto, resumiendo, en pocas palabras	En conjunt, resumint, en poques paraules
	Acabar	Por último, en resumidas cuentas, en conclusión	En definitiva, finalment, en conclusió
	Indicar tiempo	Ahora, después, hasta el momento	Abans, després, simultàniament...
	Indicar espacio	Dentro/ fuera, delante/detrás, en el interior/en el exterior	A la dreta/a l'esquerra, a prop/lluny, amunt/avall...
	Afirmar	Claro, evidentemente, sin duda	És clar, per suposat que, exactament...
	Negar	Ni hablar, en absoluto	Ni parlar-ne, de cap manera
	Corregir	Mejor dicho, en todo caso, bueno	Fins a cert punt, en tot cas, millor dit...
Estructurar las ideas (las conectan en el interior de la oración)	Causa	Porque, pues, puesto que	Perquè, ja que, a força de...
	Consecuencia	Por consiguiente, por lo tanto, así pues	En conseqüència, per això, de maner que...
	Condición	Si..., como no..., a menos que...	A condició de, en cas que, si...
	Finalidad	Para que, con el objeto de que , a que	Perquè, a fi de, per tal de...
	Oposición (adversativas)	Pero, sin embargo, no obstante...	En canvi, on obstant això, ara bé
	Objeción (concesivas)	Aunque, a pesar de que, aun cuando	Malgrat que, baldament, tot i que...